



ولاية كاليفورنيا — وكالة الصحة والخدمات الإنسانية  
إدارة كاليفورنيا للصحة العامة



جافين نيوسوم (GAVIN NEWSOM)  
الحاكم

توماس جيه أراجون (TOMÁS J. ARAGÓN)، طبيب، دكتوراه في الطب  
مدير ومسؤول الصحة العامة في الولاية

12 يوليو 2023

إلى:

جميع أرباب العمل في كاليفورنيا

الموضوع:

دور أرباب العمل في الاستجابة لكوفيد-19 في مكان العمل

المواد ذات الصلة: [المزيد من التوجيهات للموظفين وأماكن العمل](#) | [كافة التوجيهات](#) | [المزيد من اللغات](#)

تحديثات اعتبارًا من 12 يوليو 2023:

- موارد جديدة متعلقة باللوائح غير الطارئة الخاصة بقسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا للوقاية من كوفيد-19.
- مراجع محدثة للإبلاغ عن تفشي المرض والتوجيه.
- توصيات وروابط محدثة بخصوص ارتداء الكمامات.

### الاستجابة لكوفيد-19 في مكان العمل

يلعب أرباب العمل دورًا مهمًا في الحفاظ على سلامة موظفيهم من كوفيد-19. تم إعداد وثيقة الموارد هذه لمساعدة أرباب العمل في فهم الخطوات التي يمكنهم اتخاذها لمنع انتشار كوفيد-19 والاستجابة بسرعة وعلى نحو مناسب لحالات الإصابة وتفشي المرض الذي تم اكتشافه في مكان العمل.

يجوز لإدارات الصحة المحلية (LHDS) مواصلة تطبيق متطلبات إضافية أكثر تقييدًا من هذا التوجيه الذي يشمل الولاية بناءً على الظروف المحلية، بما في ذلك في بعض الأماكن الأكثر خطورة، أو أثناء بعض المواقف (على سبيل المثال، خلال أوقات التفشي النشط للمرض في الأماكن عالية الخطورة).

### المتطلبات القانونية والتنظيمية

المتطلب السابق على نطاق الولاية بأن يبلغ أرباب العمل إدارات الصحة المحلية بتفشي كوفيد-19 في مكان العمل لم يعد ساريًا. ومع ذلك، قد تستمر إدارات الصحة المحلية في المطالبة بالإبلاغ عن تفشي المرض عن طريق أمر محلي. يجب على أرباب العمل توفير أي معلومات مطلوبة من إدارة الصحة المحلية بخصوص حالات كوفيد-19 أو التفشي في مكان العمل، كما هو موضح في [التوجيه للإبلاغ عن تفشي كوفيد-19 في مكان العمل](#).

في أماكن العمل بأي قطاع آخر لا يتعلق بالرعاية الصحية، يتحمل أرباب العمل مسؤولية ضمان أن إجراءات حماية العاملين لديهم تمثل [للوائح غير الطارئة للوقاية من كوفيد-19 من قسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا](#) (لوائح الوقاية من كوفيد-19).



إدارة كاليفورنيا للصحة العامة/ مكتب العلاقات العامة  
P.O. Box 997377 • MS 0502 • Sacramento, CA 95899-7377  
فاكس (916) 440-7505 • (916) 440-7259  
[www.cdph.ca.gov](http://www.cdph.ca.gov)

ينبغي على أصحاب العمل الرجوع إلى اللغة التنظيمية والأسئلة الشائعة، ومواد أخرى منشورة على صفحة الويب حول اللوائح التنظيمية للوقاية من كوفيد-19 الصادرة عن Cal/OSHA. لا يهدف دليل الموارد هذا إلى إعادة صياغة المتطلبات الشاملة للوائح قسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا.

دليل الموارد هذا غير مخصص للاستخدام لإدارة أو منع تفشي المرض في مرافق الرعاية الصحية والإصلاحات أو المأوى أو غيرها من أماكن العمل التي ينطبق عليها معيار الأمراض القابلة للانتقال عبر الهباء الجوي (ATD) الصادر عن Cal/OSHA (الفصل 8، القسم 5199).

### العناصر الرئيسية للتعامل مع تفشي المرض في مكان العمل

#### 1. استعد لاكتشاف حالات الإصابة بكوفيد-19 والتعامل معها في مكان العمل.

- تحديد بيانات الاتصال بإدارة الصحة المحلية وأي متطلبات إبلاغ أخرى من إدارة الصحة المحلية في المنطقة القضائية التي يقع بها مكان العمل.
- تعيين منسق للوقاية من الأمراض والسيطرة عليها في مكان العمل للمساعدة في تنفيذ إجراءات الوقاية من عدوى كوفيد-19 والتعامل مع المشكلات المتعلقة بعدوى كوفيد بين العاملين.
- وضع برنامج كتابي لمنع الإصابة والمرض في مكان العمل (IIPP) لإجراءات الوقاية من كوفيد-19 يتوافق مع متطلبات لوائح الوقاية من كوفيد-19 لقسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا. يوجد لدى قسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا قالب إجراءات نموذجية للوقاية من كوفيد-19 متاح على صفحة الويب للوائح الوقاية غير الطارئة من كوفيد-19.
- اطلب من الموظفين الإبلاغ عن أخطار كوفيد-19 المحتملة في مكان العمل إلى رب العمل، دون الخوف من الانتقام.
- تشجيع الموظفين على البقاء بالمنزل وإبلاغ رب العمل إذا شخصوا بكوفيد-19.
  - تأكد من أن الموظفين على دراية بوجود تعويض العاملين، تأمين الإعاقة من الولاية، أو مزايا الإجازة الأخرى التي قد تكون سارية.
- تشجيع جميع الموظفين على الحصول على جميع لقاحات كوفيد-19 المطلوبة. اللقاحات هي الاستراتيجية الأكثر فعالية في حماية الموظفين من كوفيد-19.

#### 2. مشاركة المعلومات مع إدارة الصحة المحلية وغيرهم من أصحاب المصلحة.

- من الممكن أن تكون إدارة الصحة المحلية في المنطقة القضائية التي يقع بها مكان العمل قد حددت متطلبات الإبلاغ عن حالات التفشي. يجب على أرباب العمل اتباع هذه المتطلبات وتوفير أية معلومات مطلوبة من إدارة الصحة المحلية. في حالة عدم وجود متطلبات خاصة للإبلاغ عن تفشي المرض، يُوصى أرباب العمل بالاتصال بـ إدارة الصحة المحلية للحصول على توجيه بشأن الحالات وتفشي المرض وفقاً للحاجة.
- إذا كانت المنشأة توظف عاملين مؤقتين أو بنظام العقود، فقم بتكليف أحد الأشخاص بتبليغ المعلومات والتعليمات فيما يتعلق بتفشي المرض إلى هؤلاء العاملين وأرباب عملهم.
- راجع متطلبات التسجيل والإبلاغ عن حالات كوفيد-19 من قسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا.

#### 3. تحديد حالات الإصابة الإضافية بين الموظفين والمخالطين المباشرين.

- عند تحديد إصابة موظف بكوفيد-19، ينبغي على رب العمل تحديد إذا كان الموظف موجوداً في مكان العمل خلال فترة العدوى وتحديد أي مخالطين مباشرين. ينبغي على رب العمل مراجعة لوائح الوقاية من كوفيد-19 لقسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا و أمر مسؤول الصحة العامة للولاية للوقاية من مرض كوفيد-19 والسيطرة عليه للاطلاع على تعريفات لفترة العدوى والمخالط المباشرين.
  - من أجل تقييم متى كان الشخص المصاب بكوفيد-19 موجوداً في مكان العمل والمساعدة في تحديد المخالطين المباشرين الآخرين، قد يختار أرباب العمل إجراء مقابلات مع الموظفين المصابين بكوفيد-19 عبر الهاتف. يمكن مراجعة سجلات التوظيف أيضاً للحصول على هذه المعلومات.
  - ينبغي على المخالطين المباشرين اتباع توجيهات إدارة الصحة العامة لولاية كاليفورنيا بخصوص العزل والحجر الصحي (CDPH)، التي تتضمن التوصيات التالية: ارتد قناع محكم على الوجه لمدة 10 أيام بعد التعرض، وقم بإجراء فحص في خلال 3-5 أيام بعد آخر تعرض؛ وابق بالمنزل؛ و قم بإجراء فحص مرة أخرى إذا تطورت الأعراض.
- بمجرد تحديد تفشٍ للمرض في مكان العمل، ينبغي أن يكون فحص الموظفين المحتمل تعرضهم أحد أول الاستراتيجيات التي يفكر بها أرباب العمل لتحديد الحالات الإضافية.
  - يمكن الرجوع إلى إدارات الصحة المحلية لمناقشة استراتيجيات الاختبار وقد تتمكن أيضاً من المساعدة في تسهيل خيارات الاختبار، عند اللزوم.
  - مراجعة لوائح الوقاية من كوفيد-19 لقسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا بشأن متطلبات فحص الموظفين المعرضين ومعايير العودة إلى العمل الخاصة.

- يُرجى ملاحظة أن الاختبار يعكس الحالة الصحية للشخص في وقت الاختبار فقط. حتى إذا كانت نتيجة اختبار الموظف سلبية، فيظل من الممكن تعرضه للإصابة بعدوى كوفيد-19 جراء مخالطة حديثة أو لاحقة لشخص مصاب بالعدوى. يوصى بتكرار الفحص إذا تطورت الأعراض في توجيهات إدارة الصحة العامة لولاية كاليفورنيا بخصوص العزل والحجر الصحي.

#### 4. إخطار الموظفين بالتعليمات وتوفيرها لهم.

- في حالة تحديد إصابة أحد الأشخاص في موقع العمل بكوفيد-19، يجب على أرباب العمل نشر إخطار بالتعرض لكوفيد-19 في مكان العمل. انظر قانون العمل رقم 6409.6 و لوائح الوقاية من كوفيد-19 لقسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا للحصول على مزيد من المعلومات بشأن متطلبات الإخطار.

#### 5. تحديد الوقت المناسب للعودة إلى العمل فيما يخص الموظفين المصابين بكوفيد-19.

- ينبغي أن يقوم أرباب العمل بالاطلاع على أحدث متطلبات إدارة السلامة والصحة المهنية بـ كاليفورنيا و توجيهات إدارة الصحة العامة لولاية كاليفورنيا بخصوص العزل والحجر الصحي لتحديد الوقت الذي يستطيع فيه الموظفون الذين كانت نتيجة اختبار إصابتهم بكوفيد-19 إيجابية أن يعودوا للعمل.
  - تختلف فترات الاستبعاد من العمل وفقاً للأعراض التي يعاني منها الشخص ونتائج الفحص.
- قد تفرض إدارات الصحة المحلية متطلبات إضافية للعودة إلى العمل؛ وينبغي أن يقوم أرباب العمل باستشارة إدارة الصحة المحلية في الولاية القضائية حيثما يقع مكان العمل فيما يتعلق بهذه المتطلبات.

#### 6. اتخاذ الخطوات لمنع المزيد من انتشار كوفيد-19 في مكان العمل.

- مراجعة توجيه الحصول على أقصى فائدة من القناع من إدارة الصحة العامة لولاية كاليفورنيا لفهم كيفية تقييم جودة القناع والفوارق بين الأقمعة وأجهزة التنفس.
  - ينبغي على أرباب العمل توفير أقنعة ذات إحكام وترشيح جيد.
  - في الظروف مرتفعة المخاطر، مثل أماكن العمل ذات الكثافة الكبيرة للعاملين أو تفشي المرض في مكان العمل، أو عندما يكون العديد من الأشخاص في المجتمع مصابين بكوفيد-19 ويشكلون خطر عدوى على الآخرين، ينبغي أن يفكر أرباب العمل جدياً في إمداد الموظفين بأقنعة التنفس N95 المعتمدة من المعهد الوطني للسلامة والصحة المهنية (NIOSH).
- مراجعة لوائح الوقاية من كوفيد-19 لقسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا لفهم متى تكون الأقمعة أو أجهزة التنفس مطلوبة للموظفين ومتى ينبغي اتخاذ تدابير وقائية إضافية.
- انظر لوائح الوقاية من كوفيد-19 الصادرة من Cal/OSHA و توجيه CDPH المؤقت الخاص بالتهوية، والترشيح، وجودة الهواء في البيئات الداخلية للحصول على مزيد من المعلومات حول كيفية تحسين التهوية في مكان العمل.

#### موارد CDPH إضافية

- فرع الصحة المهنية - كوفيد-19 ومكان العمل
- متطلبات AB 685 الخاصة بالإبلاغ عن تفشي كوفيد-19 في مكان العمل لإدارات الصحة العامة المحلية
- التوجيه المؤقت الخاص بالتهوية، والترشيح، وجودة الهواء في البيئات الداخلية
  - كوفيد-19 ونصائح بخصوص التهوية للحفاظ على جودة الهواء في الأماكن المغلقة
  - نصائح وموارد بخصوص قناع الوجه
- توجيه السلطات القضائية الصحية المحلية بشأن العزل والحجر الصحي للجمهور العام
  - أسئلة وإجابات حول توجيه العزل والحجر الصحي

#### موارد إضافية من قسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا

- صفحة الويب المتعلقة بكوفيد-19 لقسم السلامة والصحة المهنية في كاليفورنيا (Cal/OSHA)
  - اللوائح غير الطارئة، والموارد، والأسئلة الشائعة للوقاية من كوفيد-19.
  - متطلبات التسجيل والإبلاغ عن حالات كوفيد-19